

Broj 01-4651
Kotor, 07.10. 2019. god.

CONTRACT ON PUBLIC PROCUREMENT OF SERVICES / UGOVOR O NABAVCI USLUGA

CONTRACT TITLE AND NUMBER / NAZIV I BROJ UGOVORA:

Services-Teaching video material through one-year subscription to »Videotel Marine«
database no. 03/19 Item 1/
*Usluge-Video materijal u vidu godišnje pretplate na »Videotel Marine« bazu broj
03/19Partija 1*

UNIVERSITY OF MONTENEGRO- FACULTY of MARITIME STUDIES KOTOR UNIVERZITET CRNE GORE-POMORSKI FAKULTET KOTOR

Dobrota 36, Kotor, Montenegro, represented by the Dean, prof. Špiro Ivošević
(hereinafter the BUYER/u daljem tekstu NARUČILAC)

and / i

"VIDEOTEL MARINE INTERNATIONAL LIMITED ", 84 Newman Street, London W1T
3EU, UK represented by Rall Harris, Managing Director (hereinafter the SELLER/u
daljem tekstu DOBAVLJAČ) enter into the Procurement Contract as follows:/
zaključuju sledeći ugovor o nabavci:

SUBJECT OF THE CONTRACT / PREDMET UGOVORA

Article 1 / Član 1

The subject of this Contract is the procurement of the teaching video material through one-year subscription to »Videotel Marine« database for the needs of the Faculty of Maritime Studies, as per the Request for Submission of Low-Value Procurement Bids (Open Call for Bids) no. 01-3390/1 of 02/09/2019 and the Notice of Bidding Procedure Results (Decision on the most favourable bid) no. 01-4409 of 26/09/2019, as well as per the SELLER's Bid with the following specification: / *Predmet ovog ugovora je nabavka nastavnog video materijala u vidu godišnje pretplate na »Videotel Marine« bazu za potrebe Pomorskog fakulteta, prema Zahtjevu za dostavljanje ponuda za nabavku male vrijednosti broj 01-3390/1 od 02.09.2019. godine i Obavještenju o ishodu postupka broj 01-4409 od 26.09.2019. godine i prema ponudi Dobavljača sa sledećom specifikacijom:*

Server over network for Videos, 3d animations, e-learning courses and CBT interactives across:

The unit is kept in your premises in a secure location. Key benefits of include:

- Simple to use training.
- Integrates with webFTA.
- Access training across multiple training stations at the same time.
- Browse and view specific titles by STCW functional areas or by keyword.
- View a huge range of training videos, interactive CBTs and courses.
- View personal information, crew/student records and training activity.
- Ultimate security.
- Flexible, modern and easy to use training.

An server sits on network and is accessed through an browser on computers or laptops. From here you can select from any of the training titles in yours package and immediately start training.

The system delivers high quality sound, video and graphic files to multiple computers through a suitable network.

The system allows for multiple users to train simultaneously on different or the same subjects, anywhere in your premises.

The systems also work with to keep track of all training activities and crew/students records. Training no longer needs to be performed on a single or on an allocated computer.

Training carried is recorder on the central database. These training records are held at a single point on the box, allowing easy backup and generating training reports per individual or group of trainees.

As administrator, you can view all training records and schedules on server for all crew/students at any time.

Wherever you can access the network you can access the server.

Server specification: processor min Intel Core i3-4160 @ 3.60GHz ili ekvivalent, memory min 2GB, hard drive min 2TB, dimension max L 32.5cm, W 21.5cm, H 19cm.

Warranty: min 1 years

Learning and evaluation materials should be the latest editions.

Full combined listing for colleges:

- Ship handling
- Diesel engine crankcase lubricating oils
- Handling & treatment of heavy fuels
- Ro-ro safety and cargo operations
- Dental first aid for non-medical personnel
- Roro safety and operations part ii (short sea)
- Food delivery and storage
- Food preparation
- Personal hygiene
- Temperature control
- Pest control
- Basic cleaning, legal aspects & summary
- Diesel fuel injection pumps
- Portable tanks and tank containers
- Safe packing & securing of cargo in freight containers and vehicles
- Dead ahead - an introduction to aids for seafarers
- Ship handling
- Principles of lubrication & general application
- Lubrication, slow & medium speed marine diesel engines
- Lubrication of ancillary equipment
- Shipping casualty emergency response
- Reefer container operations
- Security at sea
- Onboard training by design
- Welding safety
- Quality management - an introduction
- Port state control - tightening the net
- Operation & maintenance of hatch covers
- Crisis management
- Fire party operations
- Setting a course for health - health & welfare advice for seafarers
- International safety management code, the
- Understanding english on board ship - normal operations
- Understanding english on board ship - emergencies
- Machinery alarms & protection devices
- Bulk carrier losses
- Claim game, the - dry cargo, legal responsibility & loss prevention: - rights, duties & their understanding
- Claim game, the - dry cargo, legal responsibility & loss prevention: the master under pressure
- Culture gap, the

- Chemical water treatment
- Fire fighting & safe cargo operations on car carriers
- Load line surveys
- Safety construction survey
- Safety equipment survey
- Hull stress monitoring
- Shipboard maintenance & painting systems - cost effective control
- Shipboard maintenance & painting systems - preparation & application
- Personal safety in the accommodation
- Personal safety on deck
- Personal safety in the engine room
- Personal safety in the galley
- Personal safety on bulk carriers
- Personal safety on general cargo ships
- Personal safety on container ships
- Personal safety on tankers
- Personal safety on car carriers & roro's
- Personal safety on passenger ships
- Effective refrigerant control on board reefers
- Crisis communications - you & the media
- Ism audit, the
- Bunkering operations - safe oil transfer procedures
- Don't gamble with safety on chemical tankers
- Who needs it? Personal protective equipment
- Cargo loss prevention on board bulk carriers
- Well travelled? Staying healthy on working trips
- Marine risk assessment-the company (manage the risk and reduce the cost)
- Fire fighting on container ships
- Basic instincts (passenger mustering & crowd control)
- Management on board
- Get smart: organisation and planning
- Get results: planning for profit
- Teamwork
- Motivating individuals
- Communication
- Permit to work
- Seven steps to ship stability
- Cold and heavy weather file, the
- Safe offshore cargo transportation
- In search of good health
- Cargo lashing operations (ro-ro)
- Ro-ro watertight integrity
- Working together - racial & sexual discrimination on board
- Navigational charts & associated publications
- Chemistry of liquified gases, the
- Physics of liquified gases, the
- Cargo claim prevention on board reefer ships
- Breath of fresh air - portable gas detectors, a
- On board training and assessment
- Offshore helideck inspections
- Watchkeeping in port
- Surveying a bulk carrier
- Ship's electrical systems - safety and maintenance
- Electrical distribution
- Generators and main circuit breakers
- Motors and starters

- Ancillary electrical services
- Special electrical practice for oil, gas and chemical tankers
- Electrical survey requirements
- Basic bunkering - introduction and commercial
- Basic bunkering - technical
- Basic bunkering - operations
- Working aloft on container ships
- Surveying an oil tanker
- Operations & personal safety in dry docks & repair yards
- Efficient operation of marine diesel engines
- Meteorology for safe navigation in tropical and extratropical cyclones
- Salvage - a practical guide
- Safe use of rigging equipment
- Safe hot work procedures
- Safe isolation of machinery
- Manual handling techniques
- Helicopter operations at sea
- Safe use of electronic charts, the
- Holding effective drills
- Crude oil washing operations
- Operation & maintenance of inert gas systems
- Ship-shore interface (petroleum tankers), the
- Unsafe act awareness
- Safe air to breathe
- Ignition risks from static electricity and stray currents
- Marine risk assessment-the fleet (manage the risk and minimise the impact)
- Lifeboat on-load release mechanisms
- Making the ism code work for you
- Wind, waves and storms - understanding weather systems
- Wind, waves and storms - coping with hazardous weather
- Bulk carrier safeguards
- Safe cargo stowage & securing
- Tank purging and line cleaning onboard chemical tankers
- Introduction to liquified gas carriers, an
- Maintenance of lifeboat on-load release systems
- Safe log carrier operations
- Shipboard security training course (video only)
- Shipboard security training course (video + book)
- Liferaft operations
- Successful reefer container operations
- Prevention & reaction to marine oil spills - under marpol
- Prevention & reaction to marine oil spills - under opa '90
- Prevention & reaction to marine oil spills - the seafarer's role
- Working at height (scaffolding systems & platforms)
- Rescue boat operations
- Behaviour based safety - introduction
- Behaviour based safety - what makes us take risks?
- Behaviour based safety - observer training and feedback
- Behaviour based safety - managing the process
- Simultaneous drilling and production
- Safety in offshore operations
- Offshore rescue
- Introduction to offshore safety, an
- Safe use of cranes in the offshore industry, the
- Safe use of ionising radiation in the offshore industry
- Ais - automatic identification systems

- Navigating in ice
- Anchoring safely
- Crew resource management - engine room
- Killer gas - the lethal dangers of hydrogen sulphide (h₂s)
- Recognising suspicious behaviour
- Recognising proper forms of identification
- Search techniques
- Identifying explosives and weapons
- Crowd control
- Hatch covers - a practical guide
- Minimising fatigue, maximising performance
- Say no - a seafarers guide to life without drugs
- Introduction to freefall lifeboats, an
- It's not worth it - maritime pollution offences
- Pilot on board! Working together
- Safe gangway and ladder operations
- Immersion suits - the difference between life and death
- Target tracking devices
- Chemical tank cleaning & inspection
- Keeping up standards - ship vetting inspections for bulk oil carriers
- How can i help you? Passengers with disabilities
- Good bunkering practice
- Oily water and separators
- Sludge and the incinerator
- Sewage and waste water treatment
- Safe lifting of non-cargo loads
- Shipboard management role, the
- Personal safety on tankers
- When one thing leads to another... Safe container operations
- Working with tugs
- Safe use of forklift trucks on board ship
- Shipshape. A guide to good housekeeping - on deck
- Shipshape. A guide to good housekeeping - engine room
- Shipshape: a guide to good housekeeping - accommodation area & galley
- Personal safety on chemical tankers
- Tanker management and self assessment
- Tank cleaning practice
- Welcome aboard! Dealing with ferry passengers
- Over and under pressurisation of tanks
- Search & rescue: co-ordination
- Maritime labour convention 2006
- Accident files: entry into enclosed spaces
- Handling vegetable oils
- Elementary first aid
- Medical first aid
- Hazards and controls
- Delivery, storage, preparation and cooking
- Personal hygiene
- Pest control and cleaning
- Hazard series
- Success with sire - a talk with david savage
- Safer mooring
- Operating carbon dioxide fire fighting systems
- Offshore supply safety
- Theory of mooring
- Safe mooring practice

- Maintenance of Mooring Systems
- Powered Watertight Doors
- Crew familiarisation and safety awareness
- Effective drills
- Safe working practices
- Guest familiarisation
- Emergency response on container ships
- Stcw 2010 - the manila amendments
- Mustering
- Lifeboats
- Liferafts
- Survival and rescue
- Vapour emission control
- Marpol annex vi - prevention of air pollution from ships
- Fighting pollution - preventing pollution at sea
- Transfer baskets
- Bulk carriers - handle with care
- Hazard series
- Coping with Stowaways
- Liquefied Gas Fire Hazard Management
- Boarding and Leaving a Vessel at Sea
- Entry into Enclosed Spaces - Awareness
- Entry into Enclosed Spaces - Preparation and Procedures
- Entry into Enclosed Spaces - Equipment
- Entry into Enclosed Spaces - Enclosed Space Entry
- Entry into Enclosed Spaces - Emergency Procedures & Rescue
- Entry into Enclosed Spaces - Correct Use of Breathing Apparatus
- Ship Call - Visiting a Ship in Port
- Dangerous Goods at Sea - The IMDG Code
- Dangerous Goods at Sea - Expecting the Unexpected
- An Introduction to Resource Management
- The Voyage Plan: Appraisal and Planning
- The Voyage Plan: Executing, Monitoring and Chart Correction
- Bridge Watchkeeping
- Engine Room Watchkeeping
- Working with Pilots
- Resource Management & Accident Prevention
- Five Case Studies
- The Management and Control of Contractors
- Hydrodynamics and Interaction
- Working Aloft on Tankers and Gas Carriers
- Noise and Vibration - The Forgotten Hazards
- Avoid the Bite - Malaria prevention for seafarers
- Pilot Transfer Arrangements
- Working Aloft on Ro-Ros and Cruise Ships with Mobile Platforms
- Entry into Enclosed Spaces - Working in Enclosed Spaces
- Safe Handling and Use of Hazardous Stores and Paints On Board
- The Galley Inspection
- Menu Planning and Cost Control
- Management and Record Keeping
- Healthy Eating Guidelines
- Product Knowledge
- Kitchen Equipment
- Basic Soups, Stocks and Sauces
- Wet Heat Cooking Methods
- Dry Heat Cooking Methods

- Shipboard Familiarization under STCW
- Ship to Ship Transfer - In Port
- US Port State Control
- Shipboard Familiarization under STCW
- The Mariner's Role in Collecting Evidence
- Garbage Management - Marpol Annex V
- Electric Propulsion & High Voltage Practice
- Offshore Anchor handling
- Ship to Ship Transfer - At Sea
- Chemical Tanker Operations - Cargoes, Ships & Legislation
- Chemical Tanker Operations - Prevention of Pollution
- Oil Record Book, The
- Piracy & Armed Robbery
- Safety Meeting Case Studies: Slips, Trips and Falls
- Safety Meeting Case Studies: Entering Enclosed Spaces
- Safety Meeting Case Studies: Working Aloft with Ladders
- Safety Meeting Case Studies: Dangerous Edges
- Training Matters
- Intervention - Do The Right Thing
- Making the Difference, Passenger Mustering and Crowd Control
- Alcohol Beware! A Seafarer's Guide
- Drugs - Way Off Course, A Seafarer's Guide
- Drugs and Alcohol, A Manager's Guide
- Deep Water Ship Handling
- The Practical Management and Switching of Marine Fuels
- The Ship Energy Efficiency Management Plan
- Bread, Pastry and Basic Puddings
- Fire Prevention
- Basic Firefighting
- Command and Control at the Incident
- Command and Control by The Master
- Machinery Space Fires
- Port State Control - Tightening the Net
- Vessel General Permit
- Working with Maritime Security Guards
- Heavy Lifts and Project Cargoes - An Introduction to Lift On/Lift Off Operations
- Training, Mentoring and Assessment on Board
- Social Media at Sea - Want to be Famous
- The Work of the Emergency Response and Rescue Vessel
- Ballast Water Treatment
- Safe Use of Abrasive Wheels
- The Fluid Hammer Effect
- The Safe Use of ECDIS in Practice
- Working with Multinational Crews - It's a Cultural Thing!
- Recovery of Persons from the Water (Man Overboard)
- Dangerous & Difficult Bulk Cargoes - Best Practice and the IMSBC Code
- Dangerous & Difficult Bulk Cargoes - Minerals and Man-made Derivatives
- Fatigue and Stress at Sea
- Ebola - Staying Safe
- The Human Element
- The Maritime Communication Series - Through Troubled Waters
- The Maritime Communication Series - Navigating Oceans and Cultures
- The Maritime Communication Series - Cooling Conflilct
- Complacency at Work? Managing Risk, Routine & Uncertainty
- Rapid Response - Lay up - How to Proceed
- Rapid Response - Vessel General Permit

- Rapid Response - Ship Scrapping
- Groundings - Shallow Waters, Deep Trouble
- Terminology of Ships
- Load Line & Draft Marks
- Watertight Divisions
- Ship Stress & Construction
- Ship Construction
- Introduction to Docking
- Dry Dock Types
- Dry Dock Planning
- Entering Dry Dock
- Dry Dock Inspections
- Propeller Damage
- Dry Docking Tests
- Dry Docking - Tank Surveys
- Dry Docking - Deck Surveys
- Departing Dry Dock
- Engine Room Layouts
- Stern Tubes
- Propeller Shaft
- CP Propeller Systems
- Propulsion Devices
- Ship Stability
- Fuel Oil Physical Properties
- Ignition Quality
- Fuel Oil Contaminants
- Marine Fuel Oil Standards
- Fuel Bunkering & Transfer
- Fuel Banker & Transfer Systems
- Fuel Sampling & On-Board Tests
- Fuel Oil Calculations
- Shipboard Fuel Problems
- Treatment of Fuel Oil
- FO Filters
- The Theory of Separation
- The Centrifugal Separator
- FO Separator Systems
- Introduction to Lubrication
- Theory of Lubrication
- Hydrocarbon Structures
- Crude Oil Refining for Lubricants
- Characteristics of Lubricants
- Lubricant Standards
- Lubricant Additives
- LO Filters
- The Theory of Separation
- The Centrifugal Separator
- LO Separator Systems
- The Marine Diesel Engine
- Words & Definitions
- The Crosshead Diesel Engine
- The Trunk Piston Diesel Engine
- V-Type Engines
- Engine Mountings
- Crankshafts
- Crankcase Deflections

- Camshafts
- Crankcase Explosions
- Two-Stroke Exhaust Valves
- Four-Stroke Exhaust Valves
- Valve Problems
- Ball & Roller Bearings
- Air Pressure Changing
- Turbo-Chargers
- Theoretical Diesel Engine Cycles
- Two-Stroke Diesel Engine Cycle
- Four-Stroke Diesel Engine Cycle
- Introduction to Indicator Diagrams
- Two-Stroke Diesel Indicator Diagrams
- Four-Stroke Diesel Indicator Diagrams
- Fuel System Diagrams
- Diesel Engine FO Supply Systems
- Diesel Engine HP Fuel Pumps
- Fuel Injectors
- Air Receivers
- Start Air System
- Introduction to Boilers
- General Boiler Fittings
- Meter Level Gauges
- The Auxiliary Boiler
- The Exhaust Gas & Composite Boilers
- Permit to Work System
- Enclosed Spaces
- Pipe Colour Code
- Material Safety Data Sheets
- Type Approval & Certificates
- Valve Types
- Three-way Valves
- Control Valves
- Heat Exchangers Theory
- Heat Exchangers Tube Type
- Valves
- Reciprocating Pumps
- Rotary Pumps
- Pumps, Cam Operations
- Rotary Pumps: Screw Type
- Pumps: Variable Delivery
- Introduction to Steering Gear
- Rules & Regulations
- Tillers & Crossheads
- Steering Gear 4-Ram
- Steering Gear Rotary Vane
- Telemotor & Hunting Gear
- Variable Delivery Pumps
- Constant Pressure Steering Systems
- Clutches
- Clutches
- Shaft Alignment
- Shaft Couplings
- Main Trust Bearings
- Gears & Gearboxes
- Steam Turbine Gearboxes

- Refrigeration Environment Issues
- Classification of Refrigerants
- The Refrigeration Cycle
- Refrigerant Properties
- System Control Equipment
- Expansion Valves
- Charging a System
- Fresh Water Generators
- Reverse Osmosis
- Sewage Systems
- Oily Water Separators
- Switchboard Instruments
- Introduction to Switchboards
- Introduction to Switchboards
- Emergency Alternators
- Emergency Switchboards
- ALERT - The Human Element
- ALERT - Human Factors
- ALERT - Ergonomics
- ALERT - Mind, Body and Spirit
- ALERT - Quality
- ALERT - Development and Maintenance
- ALERT - Design and Usability
- Ban ki-moon - piracy: orchestrating the response
- An interview with chris trelawney of the imo
- Mlc pioneer david dearsley gives us his views on the convention
- The first icsw awards launch promoting seafarer's welfare
- An interview with capt len holder - chairman of vmi
- Enjoy the spectacle of the icsw party in the park!
- Cleaning water tube boilers - external cleaning
- Cleaning water tube boilers - internal cleaning
- Industry at war, an (defence against drug traffickers) a ship in peril
- Industry at war, an (defence against drug traffickers) danger! Drugs on board

Article 2/ Član 2

SELLER undertakes to deliver the services as specified in Article 1 of this Contract and Bid no. 01-3946 of 16/09/2019., and the BUYER undertakes to officially take over and pay to the SELLER the value of the services pursuant to the price accepted as specified by the Bid no. 01-3946 of 16/09/2019. / *DOBAVLJAČ se obavezuje da NARUČIOCU izvrši isporuku usluga specificiranu članom 1 ovog ugovora i Ponudom br. 01-3946 od 16.09.2019. godine, a NARUČILAC se obavezuje da zvanično preuzme i plati DOBAVLJAČU vrijednost usluga prema prihvaćenoj cijeni iz Ponude br. 01-3946 od 16.09.2019. godine*

PRICE AND TERMS OF PAYMENT / CIJENA I USLOVI PLAĆANJA

Article 3/ Član 3

The total value of the services, as specified in Article 1 of this Contract and as per the winning Bid no. 01-3946 of 16/09/2019 is EUR 5,360.80. The price includes the delivery costs to Kotor, Montenegro. The price does not include any local Buyer taxes, customs fees etc. Manner of payment: pre-payment 100% of the value upon signing the Procurement Contract./ *Ukupna vrijednost usluga, specificirane u članu 1 ovog Ugovora i prema prihvaćenoj Ponudi br. 01-3946 od 16.09.2019. godine, iznosi 5.360,80 EUR. Data cijena uključuje i troškove isporuke u Kotor, Crna Gora. Cijena ne uključuje*

nikakve lokalne takse Naručioca, carinske nadoknade i sl. Način plaćanja: avansno 100% vrijednosti po potpisivanju Ugovora o nabavci usluga.

Payment will be effected through: / *Plaćanje se obavlja putem :*

Bank of America

Acc. No. 77551010,

Sort Code: 16-50-50,

IBAN no. GB15 BOFA 1650 5077 5510 10,

SWIFT/BIC: BOFAGB22

TIME AND PLACE OF DELIVERY/ ROK I MJESTO ISPORUKE

Article 4/ Član 4

The delivery of the contracted services shall start within max. 2 (two) weeks after receiving the pre-payment. / *Početak ugovorenih usluga u roku od maksimum 2 (dvije) nedjelje po prijemu avansa.*

The duration and use of the contracted services is 1 year. / *Trajanje i korišćenje ugovorenih usluga je 1 godina.*

The services are to be delivered to: / *Usluge se izvršavaju na adresi:*

UNIVERSITY OF MONTENEGRO- FACULTY of MARITIME STUDIES KOTOR/

UNIVERZITET CRNE GORE-POMORSKI FAKULTET KOTOR

Dobrota 36

Kotor 85330

Montenegro

WARRANTY/ GARANCIJA

Article 5/ Član 5

The SELLER guarantees the quality of the services delivered and undertakes to, without delay and at his own expense, remove any possible faults or replace the services, not resulting from the BUYER's improper handling. / *DOBAVLJAČ garantuje kvalitet isporučene usluge i obavezuje se da bez odlaganja, o svom trošku, otkloni svaki kvar ili izvrši zamjenu usluga, koji nije posledica nepravilnog rukovanja NARUČIOCA.*

APPLICABLE REGULATIONS AND COURT COMPETENCE/ PRIMJENA PROPISA I SUDSKA NADLEŽNOST

Article 6/ Član 6



For anything not set forth by this Contract, the provisions of the Law on Obligations and other positive regulations shall be applied. / *Za sve što nije predviđeno ovim ugovorom primjenjuju se odredbe Zakona o obligacionim odnosima i drugih pozitivnih propisa.*

Contracting parties undertake that all possible disputes with regard to this Contract shall be resolved by mutual understanding. In the contrary case, the competence of a Court in Podgorica shall be agreed upon. / *Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove povodom ovog ugovora rješavaju sporazumom. U protivnom, ugovara se nadležnost suda u Podgorici.*

COPIES OF THE CONTRACT / PRIMJERCI UGOVORA

Article 7 / Član 7

This Contract is validly concluded and signed by the authorized legal representatives below and made in 6 (six) identical copies, three of which for the BUYER and SELLER./ *Ovaj ugovor je pravno valjano zaključen i potpisan od dolje navedenih ovlašćenih zakonskih zastupnika strana ugovora i sačinjen je u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od kojih po 3 (tri) primjerka za NARUČIOCA i DOBAVLJAČA.*

For the SELLER / Za Dobavljača		For the BUYER / Za Naručioca	
Name/ Ime	Raal Harris	Name / Ime	Prof. Špiro Ivošević
Function/ Funkcija	Managing Director/Direktor	Function/ Funkcija	Dean/ Dekan
Signature and stamp/ Potpis i pečat		Signature and stamp/ Potpis i pečat	
No., Date/ Broj, Datum	07.10.2019.	No., Date/ Broj, Datum	01-4651 07.10.2019.

Crna Gora
UNIVERZITET CRNE GORE
POMORSKI FAKULTET KOTOR

Broj 01-4651

Kotor, 07.10. 2019 god.